

№ 2. Ночка

Nóchka

Night

Poem by Vladimir Ladyzhensky

English translation by Mark Herman and Ronnie Apter

Sergei Rachmaninoff

Opus 15, No. 2 (1895)

Lento assai.

Soprano

Alto

Piano

mf

p

pp

4

ppp

mf

dim.

7

ppp

mf

Тí - һۆ nóч - ка́ ————— їóm - нۆ - крі́ - ла -
Ти - хо́ но́ч - ка́ ————— тѐм - но - кры́ - ла -
Soft - ly night comes ————— in on dusk - y

Тí - һۆ nóч - ка́ ————— їóm - нۆ - крі́ - ла -
Ти - хо́ но́ч - ка́ ————— тѐм - но - кры́ - ла -
Soft - ly night comes ————— in on dusk - y

ppp

11

ya prǒ - ĭe - tá - yet nad žem - ĭóy,
я про - ле - та - ет над зем - лёй,
wings, tak - ing flight a - cross the land,

ya prǒ - ĭe - tá - yet nad žem - ĭóy,
я про - ле - та - ет над зем - лёй,
wings, tak - ing flight a - cross the land,

11

14

14

17

mf

gdě - tǒ ĭyót - sa pēsñ u - ní - la - ya,
где - то льёт - ся песнь у - ны - ла - я,
and from some - where drifts a drear - y song,

mf

gdě - tǒ ĭyót - sa pēsñ u - ní - la - ya,
где - то льёт - ся песнь у - ны - ла - я,
and from some - where drifts a drear - y song,

17

mf

21

— ò - mra - chón - na - ya — sĭe - zóy.
 — o - mpa - chĕn - na - ya — sle - zóy.
 — drifts a song made dark — by a tear.

21

— ò - mra - chón - na - ya — sĭe - zóy.
 — o - mpa - chĕn - na - ya — sle - zóy.
 — drifts a song made dark — by a tear.

p *mf*

Animato.

25 *mf* *f*

— Proch skǒ - řéy, na - řév tǒ - skú - yu - shchiy, nóch - ka říóm - na - ya prǒy -
 — Прочь ско - рей, на - пев то - ску - ю - щий, ноч - ка тĕм - на - я прой -
 — Go a - way, you mel - an - chol - y tune. Soon the night will fall a -

mf *f*

— Proch skǒ - řéy, na - řév tǒ - skú - yu - shchiy, nóch - ka říóm - na - ya prǒy -
 — Прочь ско - рей, на - пев то - ску - ю - щий, ноч - ка тĕм - на - я прой -
 — Go a - way, you mel - an - chol - y tune. Soon the night will fall a -

25 **Animato.**

dim. *mf* *f*

29 *cresc.* *ff*

— dĭót, i, vǒs - křés - nuv, đĕň ři - kú - yu - shchiy
 — дĕт, и, вос - крес - нув, день ли - ку - ю - щий
 — way. The tri - um - phant res - ur - rect - ed day

cresc. *ff*

— dĭót, i, vǒs - křés - nuv, đĕň ři - kú - yu - shchiy
 — дĕт, и, вос - крес - нув, день ли - ку - ю - щий
 — way. The tri - um - phant res - ur - rect - ed day

29 *cresc.*

32 *cresc.* *ff*

Īŭ - đĭam shchás - ŷye pŕi - ñe - šĭót.
 лю - дѣм сча - стье при - не - сѣт.
 will bring hap - pi - ness to all.

Īŭ - đĭam shchás - ŷye pŕi - ñe - šĭót.
 лю - дѣм сча - стье при - не - сѣт.
 will bring hap - pi - ness to all.

32 *cresc.* *ff* *dim.*

35 **Tempo I°.**
ppp

Őt - dōh - ñĭót žem - ĭĭā u - stá - la - ya,
 От - дох - нѣт зем - ля у - ста - ла - я,
 Mean - while, wea - ry dream - ers are re - newed

Őt - dōh - ñĭót žem - ĭĭā u - stá - la - ya,
 От - дох - нѣт зем - ля у - ста - ла - я,
 Mean - while, wea - ry dream - ers are re - newed

35 **Tempo I°.**

38

— ö - kōl - dō - van - na - ya snom,
 — о - кол - до - ван - на - я сном,
 — in the mys - ter - y of sleep.

— ö - kōl - dō - van - na - ya snom,
 — о - кол - до - ван - на - я сном,
 — in the mys - ter - y of sleep.

38